# Examiner commands — Filipino

English phrases used by the road-test examiner, with a translation. The road test itself is conducted in English.

## 1. Bago magsimula ang test

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 1 | Do you have any electronic devices on? / Is your phone off? | Bukas ba ang mga electronic device mo? / Patay ba ang phone mo? |
| 2 | Do you have any questions before we start? | May mga tanong ka ba bago tayo magsimula? |
| 3 | Are you ready? / Let's begin. / Let's get started. | Handa ka na ba? / Simulan na natin. |
| 4 | Please follow my directions. | Sundin mo ang mga utos ko. |
| 5 | If I don't say anything, follow the road. | Kung wala akong sinasabi, sundan mo ang daan. |

## 2. Pagsusuri ng sasakyan (vehicle safety check)

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 6 | Show me your left / right signal. / Turn on your left signal. | Ipakita ang kaliwa / kanang signal |
| 7 | Press the brake. / Step on the brake. | Tapakan ang preno (check ng brake lights) |
| 8 | Turn on your headlights. / High beams, please. / Low beams. | Buksan ang headlights / high beam / low beam |
| 9 | Turn on your hazard lights / four-way flashers / emergency flashers. | Buksan ang hazard lights |
| 10 | Sound the horn. / Honk the horn. / Show me the horn. | Bumusina |
| 11 | Turn on the wipers. / Show me the windshield wipers. | Buksan ang wipers |
| 12 | Show me the defroster / defrost. | Ipakita ang defroster ng windshield |
| 13 | Show me the hand signal for a left turn / right turn / stop. | Ipakita ang hand signal: kaliwa / kanan / hinto |
| 14 | Okay, turn it off. / That's fine. / Good. | Patayin na / Okay |

## 3. Pagsisimula ng pagmamaneho

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 15 | When you're ready, pull out / move off / go ahead. | Kapag handa ka na — umandar na |
| 16 | Leave the parking lot. / Exit the parking lot. | Lumabas sa parking lot |
| 17 | Turn right out of the parking lot. | Paglabas sa parking lot, kumanan |
| 18 | Pull out when it's safe. | Lumabas kapag ligtas |

## 4. Mga liko

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 19 | At the next intersection, turn right. | Sa susunod na intersection, kumanan |
| 20 | At the first / second / third intersection, turn left. | Sa una / ikalawa / ikatlong intersection, kumaliwa |
| 21 | Take the next right / left. | Sa susunod na liko, kanan / kaliwa |
| 22 | Make a right / left turn at the lights. | Kanan / kaliwa sa traffic light |
| 23 | Turn left at the stop sign. | Kaliwa sa STOP sign |
| 24 | Turn right at the end of the road. | Kanan sa dulo ng kalsada (T-junction) |
| 25 | Turn left here. / Your next left. | Kaliwa dito / ang susunod mong kaliwa |
| 26 | Not this one, the next one. | Hindi ito, yung susunod |
| 27 | Turn right onto [Main Street]. | Kanan papunta sa… Street |
| 28 | Up ahead, turn left. | Kaliwa sa unahan |
| 29 | After the lights, turn right. | Pagkatapos ng traffic light, kanan |

## 5. Diretso / magpatuloy

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 30 | Go straight. / Straight through. | Diretso |
| 31 | Continue / Keep going / Carry on / Follow the road. | Magpatuloy sa pagmamaneho |
| 32 | Go straight through the intersection. | Dumiretso sa intersection |
| 33 | Stay in this lane. | Manatili sa lane na ito |

## 6. Paglipat ng lane at highway

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 34 | Change lanes to the left / right. / Move into the left lane. | Lumipat ng lane pakaliwa / pakanan |
| 35 | When it's safe, change lanes. | Kapag ligtas, lumipat ng lane |
| 36 | Get into the right lane. | Pumasok sa kanang lane |
| 37 | Take the on-ramp / the ramp to the highway. | Pumasok sa ramp papuntang highway |
| 38 | Merge onto the highway. | Sumabay (mag-merge) sa trapiko sa highway |
| 39 | Take the next exit. / Take exit 92. | Lumabas sa susunod na exit / sa exit 92 |

## 7. Pagtabi sa gilid ng kalsada

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 40 | Pull over on the right. / Pull over and stop. | Tumabi sa kanan at huminto |
| 41 | Pull over and park. | Huminto at magparada (parang magpapalipas ng gabi) |
| 42 | Park behind the white car. / Stop behind that truck. | Huminto sa likod ng puting kotse / ng trak na iyon |
| 43 | Stop here. / Stop when it's safe. | Huminto dito / kapag ligtas |
| 44 | Secure the vehicle. | I-secure ang sasakyan (P, handbrake) |
| 45 | When you're ready, move off / pull out / continue. | Kapag handa ka na — magpatuloy |

## 8. Mga maneuver

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 46 | Parallel park behind this car. | Mag-parallel park sa likod ng kotseng ito |
| 47 | Park on the hill. / Park uphill / downhill. | Pumarada sa akyatan / sa pababa |
| 48 | Park uphill with a curb / without a curb. | Sa akyatan na may curb / walang curb |
| 49 | Back into a stall. / Reverse into a parking spot. / Reverse stall park. | Pa-atras na pumarada sa parking space |
| 50 | Park forward in a stall. | Pasulong na pumarada sa space |
| 51 | Back up in a straight line. / Reverse straight back. | Umatras nang tuwid |
| 52 | Turn around. / Do a three-point turn. | Lumiko pabalik (U-turn / three-point turn) |
| 53 | Choose any stall. / Park between the lines. | Kahit anong space / sa pagitan ng mga linya |

## 9. Mga panganib (hazard perception)

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 54 | Tell me what hazards you see. / What hazards do you see? | Anong mga panganib ang nakikita mo? |
| 55 | Point out any hazards. | Ituro ang mga panganib |
| 56 | What could happen here? | Ano ang maaaring mangyari dito? |
| 57 | Talk me through what you see. | Ilarawan mo ang nakikita mo |
| 58 | Mga sagot ng estudyante: pedestrian, cyclist, children, car pulling out, hidden driveway, parked cars, bus, school zone, construction | tumatawid (pedestrian), siklista, mga bata, kotseng lumalabas, nakatagong driveway, mga nakaparadang kotse, bus, school zone, konstruksyon |

## 10. Pagtatapos

| № | English (examiner) | Salin |
|---|---|---|
| 59 | Let's head back / go back to the office. | Babalik tayo sa opisina |
| 60 | Park in any stall. / Park here. | Pumarada sa kahit anong space / dito |
| 61 | You can turn off the engine. | Puwede mo nang patayin ang makina |
| 62 | That's the end of the test. | Tapos na ang test |
| 63 | You passed. / Congratulations. | Pumasa ka |
| 64 | Unfortunately, you were unsuccessful / did not pass. | Sa kasamaang-palad, hindi ka pumasa |

## 11. Mga susing salita

| № | Salita [tinatayang bigkas] | Kahulugan |
|---|---|---|
| 65 | intersection [in-ter-sek-syon] | intersection (sangandaan) |
| 66 | lights [layts] | traffic light |
| 67 | stop sign [istap sayn] | STOP sign |
| 68 | lane [leyn] | lane |
| 69 | curb [kerb] | curb (gilid ng kalsada) |
| 70 | stall [stol] | parking space |
| 71 | pull over [pul ober] | tumabi sa gilid |
| 72 | back up / reverse [bak ap / ribers] | pag-atras |
| 73 | next / first / second / third [nekst / pers / sekond / ters] | susunod / una / ikalawa / ikatlo |
| 74 | ahead [a-hed] | sa unahan |
| 75 | when it's safe [wen its seyf] | kapag ligtas |
| 76 | exit / ramp [eksit / ramp] | exit / ramp (labasan) |

## 12. Mga patibong

| № | Parirala | Ibig sabihin |
|---|---|---|
| 77 | Right. | Puwedeng "kanan" (direksyon) at "tama / okay". Kung walang salitang "turn", malamang na "okay" ang ibig sabihin. |
| 78 | Not this one, the next one. | Huwag lumiko ngayon. |
| 79 | Turn left here / Turn left up ahead | "here" — ngayon na, "ahead" — mas malayo pa sa unahan. |
| 80 | (katahimikan) | Diretso lang sa daan — mula sa gabay ng ICBC. |

## 13. Mga parirala ng estudyante

| № | English | Salin |
|---|---|---|
| 81 | Sorry, can you repeat, please? | Pasensya na po, puwede po bang ulitin? |
| 82 | Left or right? | Kaliwa o kanan? |
| 83 | This one or the next one? | Ito ba o yung susunod? |
| 84 | Please speak slowly. | Pakiusap, magsalita po kayo nang dahan-dahan. |